Naji Hakim

Vier Choralbearbeitungen

Four Chorale Preludes
Quatre Préludes de Chorals

(2011)

für Orgel
for Organ
pour Orgue

ED 21316
ISMN 979-0-001-18178-5

PREVIEW
Low Resolution

www.schott-music.com

SCHOTT

Mainz · London · Berlin · Madrid · New York · Paris · Prague · Tokyo · Toronto

© 2012 SCHOTT MUSIC GmbH & Co. KG, Mainz · Printed in Germany

In memoriam Anne Leahy (1961-2007)

Vorwort

„Anne Leahy war ein Wirbelwind voller Energie, Schwung, Intelligenz, Freundschaft, Gelehrsamkeit und Musikalität, einfach überwältigend, aber nicht gewaltsam oder gewollt, sondern durch Charme, Witz, positive Streitbarkeit [illegible] einen unbändigen Sinn für Freude in allen beruflichen und persönlichen Dingen. Im Unterschied [illegible] normalen Wirbelwind war dieser außergewöhnliche Wirbelwind immer konstruktiv, niemals destruktiv und hinter [illegible] eine [illegible] Fülle an Leistungen und Werken, angehäuft in ihren nur allzu kurzen 46 Jahren." Dies schrieb [illegible] Herbst 2007 in den „Bach Notes", dem Mitteilungsorgan der Amerikanischen Bach-Gesellschaft [illegible] Leidenschaft war die Musik J. S. Bachs, der sie sich als Bachforscherin wid[illegible] Relationship in the Leipzig Chorales of J. S. Bach wurde von Dr. Leaver ediert und [illegible] Laurence Carson, Organist an der evangelischen Kirche St. John in Wellesley Hills [illegible] erteilte den Kompositionsauftrag für die vorliegenden Choralbearbeitungen und spielte [illegible] 2011 in Dublin anlässlich der Vorstellung ihrer posthum erschienenen Dissertation.

Die *Vier Choralbearbeitungen* umfassen leicht spielbare Sätze [illegible] Melodie [illegible] Bach in seiner Leipziger Choralsammlung verwendete:

1. *Komm, heiliger Geist, Herre Gott* – Melodie im Sop[illegible] Figuren als Begleitung, beides als Versinnbildlichung des Heiligen Geistes.
2. *An Wasserflüssen Babylon* – eine aus[illegible] Melodie im Pedal.
3. *Schmücke dich, o liebe Seele* – Kanon [illegible] Pedal.
4. *Allein Gott in der Höh' sei Ehr'* – ausgez[illegible] Charakter.

Resquiescat in pace.

Naji Hakim
Übersetzung: Rainer Mohrs

Preface

"Anne Leahy w[illegible] intelligence, friendship, scholarship, loyalty, and musicianship that overpowered you [illegible] wit, [illegible] eistiness and an irrepressible sense of fun that permeated all things [illegible] whirlwinds this extraordinary whirlwind was always constructive, ne[illegible] wake of achievements amassed during her all-too-short forty six y[illegible] So w[illegible] Leaver in the [illegible] 2007 edition of "Bach Notes", the newsletter of the American Bach Soc[illegible] the music of J.S. Bach, she was a Bach Scholar. Her PhD dissertation, "Text-Music Relati[illegible] Chorales of J. S. Bach" received final editing in the artful hands of Dr. Leaver and is published by Scarr[illegible]

Laurence [illegible] at St. John the Evangelist Parish, Wellesley Hills, Massachusetts, commissioned the *Vier Cho[illegible]* (Four Choral Preludes) and premiered the pieces on 2 December 2011 in Dublin, in conjunction [illegible] of her book.

[illegible] Preludes include rather simple settings of the following choral melodies used in Bach's Leipzig Chorals:

1. *Komm, heiliger Geist, Herre Gott* – melody in the soprano, with a light staccato accompaniement, figuration of the Holy Spirit.
2. *An Wasserflüssen Babylon* – expressive meditation with the choral melody in the pedal.
3. *Schmücke dich,o liebe Seele* – canon between soprano and bass.
4. *Allein Gott in der Höh' sei Ehr'* – melody ornamented in a dancing and joyful character.

Requiescat in pace.

Naji Hakim

PREVIEW
Low Resolution

Vier Choralbearbeitungen

Komm, heiliger Geist, Herre Gott

Naji Hakim
* 1955

Andante (♩ = 92)

R. Fonds doux 8; P. Bourdon 8, Flûte 4; G. Bourdon 8, Quinte 2⅔

Orgel

P. *mp*

Pédale

Péd. Soubasse 16, Bourdon 8

p

5

10 **Tempo**

G.

mf

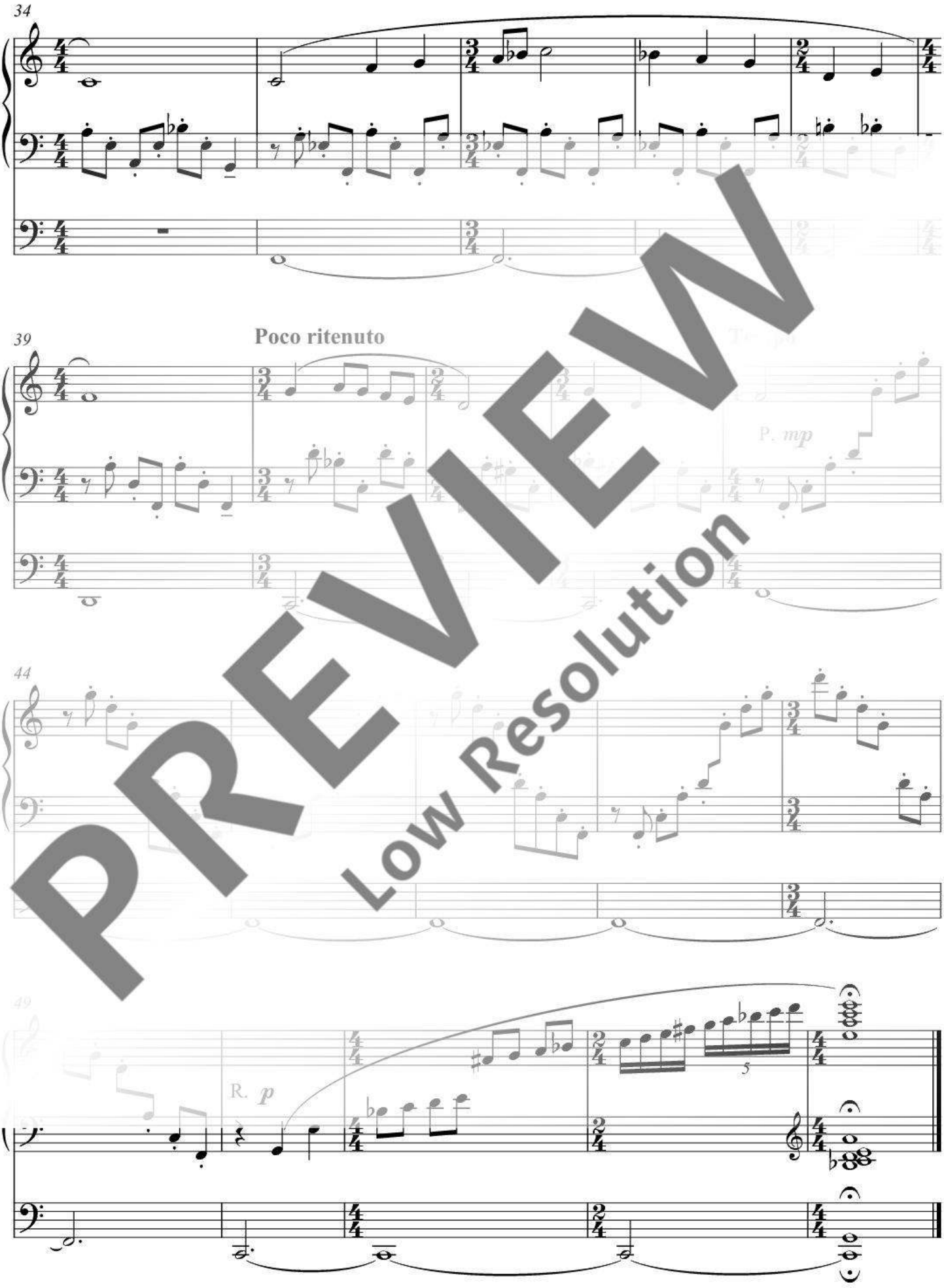
14

PREVIEW
Low Resolution

© 2012 Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz

Das widerrechtliche Kopieren von Noten ist gesetzlich verboten und kann privat- und strafrechtlich verfolgt werden.
Unauthorised copying of music is forbidden by law, and may result in criminal or civil action.

PREVIEW
Low Resolution



PREVIEW
Low Resolution

An Wasserflüssen Babylon

Largo (♩ = 50)

P. Bourdon 8; Pédale Principal doux 4'

PREVIEW
Low Resolution

© 2012 Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz